HIN1A01a – Cours 7 – Leçon 19

L'imparfait général

L'imparfait reproduit au passé la même distinction aspectuelle (habituel / actualisé) que le présent.

Formation :

Les deux imparfaits (habituel / actualisé) se forment sur le même modèle que les deux présents, l'auxiliaire « être » étant au passé et non au présent. L'imparfait général est donc formé de :

Participe inaccompli + "être" au passé (imparfait)

L'imparfait du verbe होना se forme à partir du radical थ- auquel s'ajoutent des marques de genre et nombre :

था (m s) थे (m p)
थी (f s) थीं (f p)

- Le participe inaccompli et l'auxiliaire « être » au passé s'accordent tous deux en genre et nombre avec le sujet.

- Le participe indique l'aspect (l'action est envisagée se déroulant) et signale le genre et le nombre du sujet (trois accords possibles : -आ [m s] / -ए [m p] / -ई [f])

- L'auxiliaire indique le temps (passé) et reprend le genre et le nombre du sujet (quatre accords possibles : -आ [m s] / -ए [m p] / -ई [f s] / -ईं [f p])

Exemple – Conjugaison du verbe खाना :

1	2	3
मैं खाता था / खाती थी	तू खाता था / खाती थी	वह खाता था / खाती थी
	तुम खाते थे / खाती थीं	
हम खाते थे / खाती थीं	आप खाते थे / खाती थीं	वे खाते थे / खाती थीं

Les formes ne variant qu'en fonction du genre et du nombre, la conjugaison peut être également présentée de manière plus synthétique sous la forme :

Singulier (Pronoms मैं, तू et वह)		**Pluriel** (Pronoms हम, तुम, आप et वे)	
Masculin खाता था	Féminin खाती थी	Masculin खाते थे	Féminin खाती थीं

(1) 50.000 साल पहले भेड़िया-मानवों का राज्य **था** वुल्फानो। वुल्फानो का शक्तिशाली राजा **था** वुल्फा।

भेड़िया (m) loup ; मानव (m) humain ; राज्य (m) royaume ; शक्तिशाली (a) puissant ; महायोद्धा (m) grand guerrier, héros ; सदैव (av) toujours ; गौरवशाली (a) glorieux ; महा (a) grand, excellent ; इतिहास (m) histoire ;

(2) मैं शरीर से मज़बूत **था**। मैं कोई भी काम आसानी से **कर लेता था**।

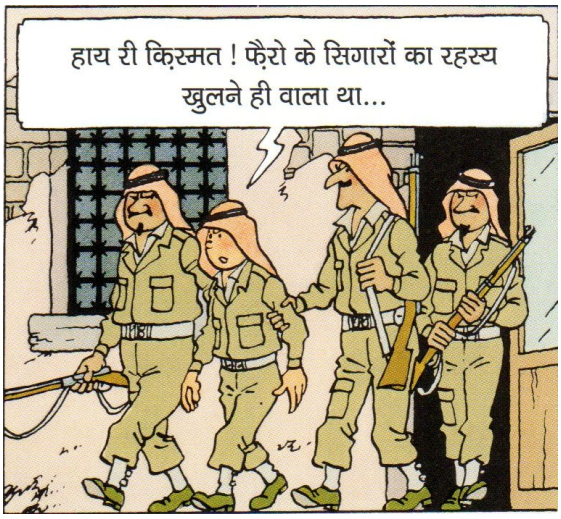
शरीर (m) corps ; मज़बूत (a) robuste ; आसानी (f) facilité

(3) आगरा शहर के छोर पर एक धोबी और कुम्हार **रहते थे**।

छोर (m) bord, extrémité ; धोबी (m) blanchisseur ; कुम्हार (m) potier

(4) वैज्ञानिकों के मुताबिक गुफ़ाओं में रहनेवाले प्रागैतिहासिक मानव कम से कम तीस हज़ार वर्ष पहले न केवल अनाज से आटा **बनाते थे** बल्कि सब्ज़ी-भाजी भी **उगाते थे**।

वैज्ञानिक [m] savant, गुफ़ा [m] grotte, प्रागैतिहासिक [a] préhistorique, मानव [m] être humain, homme, कम से कम [adv] au moins, अनाज [m] céréale, सब्ज़ी [f] = भाजी [f] légume, उगाना [t] faire pousser, cultiver)



(5) फ़ैरो के सिगारों का रहस्य **खुलने ही वाला था।**

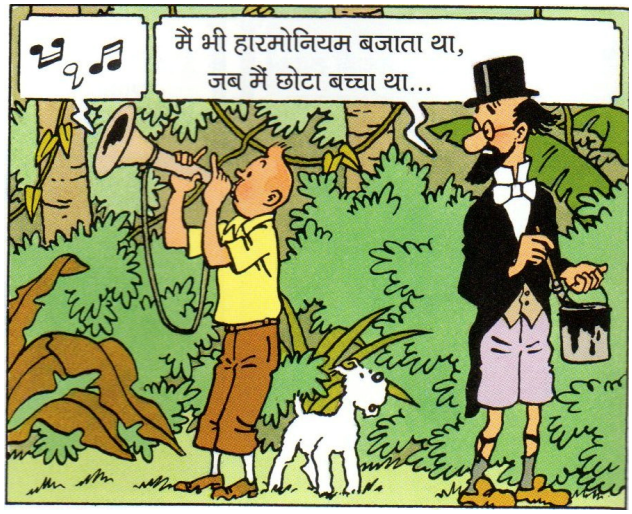
रहस्य (m) secret

Cf. Cours 06 sur l'expression de l'imminence

Rad-ने वाला होना

(6) कोई बात नहीं। मैं ख़ुद मि. टिनटिन से ही बात करना **चाहता था**।

Cf. Cours 06 pour les constructions avec le verbe चाहना



(7) मैं भी हारमोनियम **बजाता था** जब मैं छोटा बच्चा **था**।

बजाना (t) faire sonner, jouer (instrument)

Constructions corrélatives जब / तब et जहाँ / वहाँ

Dans la construction corrélative जब "quand" subordonnée / तब "alors" principale, la conjonction de subordination जब est rappelée dans la principale par le "corrélatif" तब (ou par तो, revoir les exemples donnés dans la fiche de cours N° 6 de HIN1A01a).

(1) लक्ष्मण (ने कहा "a déclaré") : **जब** मैं युवा **था तब** भारत के लिए खेलना **चाहता था**। मैंने अपना सपना पूरा किया ("j'ai réalisé mon rêve")

युवा (a/m) jeune ; सपना (m) rêve + पूरा करना "réaliser un rêve"

La construction corrélative जहाँ "là où" proposition 1 / वहाँ "là" proposition 2 fonctionne de la même manière. Si la proposition de lieu (1) précède la principale (2), जहाँ est repris par वहाँ ou par sa forme emphatique वहीं.

(2) **जहाँ** गुलाब **वहाँ** काँटे।

गुलाब (m) rose ; काँटा (m) épine

(3) **जहाँ** हो **वहाँ** रहो।

(4) कुछ साल पहले तक ऐसा **था** कि सिगरेट पीनेवालों का **जहाँ** मन **करता था वहीं** सिगरेट **सुलगा लेते थे** और उन पर कोई पाबंदी **नहीं थी**।

किसी का मन करना "avoir envie" ; सुलगाना (t) allumer, enflammer ;पाबंदी (f) restriction

De même qu'avec जब / तब, on retrouve des formes composées avec les postpositions से et तक ou la particule भी : जहाँ से "de là où / d'où" (repris pas वहाँ से), जहाँ तक "jusque là où / jusqu'où" (repris par वहाँ तक), जहाँ भी "n'importe où où / partout où".

L'expression de « avoir besoin / falloir »

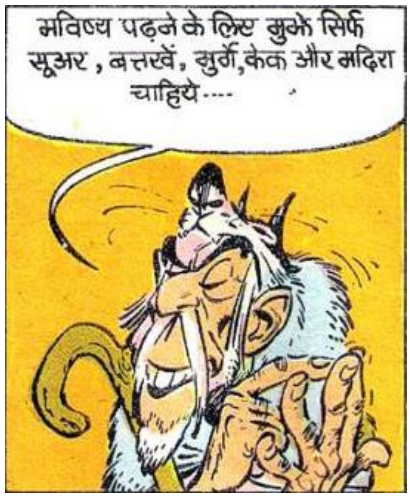
किसी को Y चाहिए

Dans cette structure, Y désigne la chose nécessaire. La personne qui en éprouve le besoin est marquée par la postposition को. Au présent, le verbe चाहिए est invariable.

(1) **इसे** मुझसे क्या **चाहिए** ?

(2) भविष्य पढ़ने के लिए **मुझे** सिर्फ़ सूअर, बत्तखें, मुर्गे, केक और मदिरा **चाहिए**।

भविष्य (m) avenir ; सूअर (m) cochon ; बत्तख (f) canard ; मुर्गा (m) poulet ; मदिरा (f) vin



Pour un besoin passé ou à venir, le verbe चाहिए est suivi de l'auxiliaire होना conjugué à l'imparfait ou au futur. Dans ce cas, l'auxiliaire s'accorde en genre et nombre avec l'objet nécessaire :

किसी को Y$^{-g/n}$ चाहिए + "être"- Fut/Impft $^{-g/n}$

(3) दक्षिण अफ्रीका **को** जीत के लिए केवल 16 रन **चाहिए थे**।

दक्षिण (m) Sud ; जीत (f) victoire ; रन (m) course (entre les guichets, au cricket)

(4) माँ : **तुम्हें** नौकरी करने वाली बहू **चाहिए थी** न?

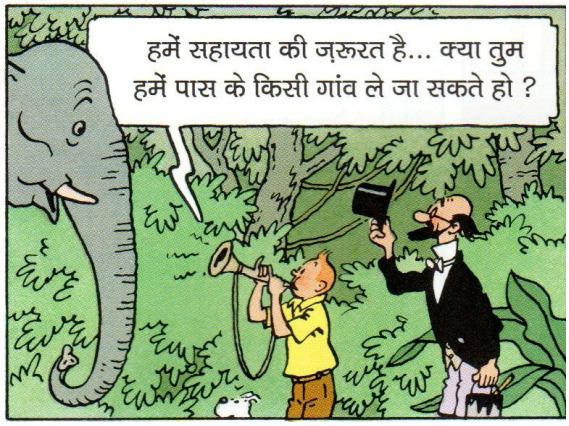
पिता : (अखबार से नजरें उठा कर) सिर्फ **मुझे** ही **चाहिए थी**?

(5) **मुझे** यहाँ बढ़िया रेशमी गद्दे भी **चाहिए होंगे**।

बढ़िया (a inv) excellent ; गद्दा (m) matelas, coussin ; कहीं (adv) quelque part ; पद (m) poste

(6) Construction alternative avec le nom féminin ज़रूरत "nécessité, besoin"

किसी को Y की ज़रूरत होना

हमें सहायता **की ज़रूरत है**। क्या तुम हमें पास के किसी गाँव ले जा सकते हो ?

सहायता (f) aide ; गाँव (m) village